

Questions Re PD 26 - PD30 From the 10/5/22 Zoom

Post by "Cassius" of October 7, 2022 at 7:59 AM

[Quote from Don](#)

To address your "which is best?" The best is φυσικός 😊 but seriously they both have good points and bad points but any English word is ultimately going to bring its own semantic baggage and be looking at the texts through a glass darkly. The best we can do is be aware of this and NEVER rely on one translation like it's the King James Bible

Yes I think that is the key point and this emphasizes the danger of taking passages out of the context of the whole philosophy. If something seems to deviate from the whole that is a big clue to look for differences in word constructions and connotations, and this to look for ways to reconcile rather than adopt a construction that conflicts with the big picture.